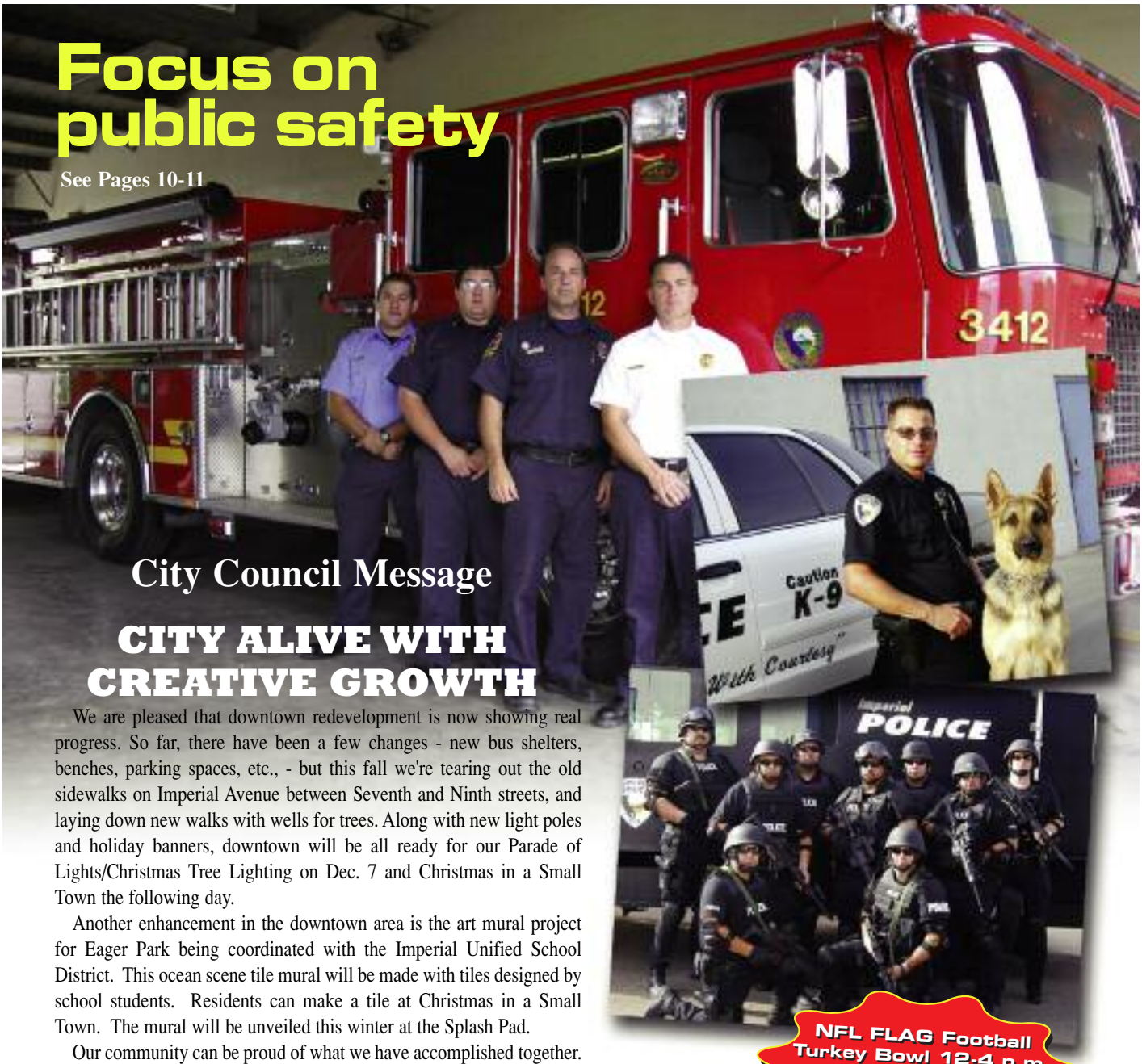
THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Fall 2007



Focus on public safety

See Pages 10-11

City Council Message

CITY ALIVE WITH CREATIVE GROWTH

We are pleased that downtown redevelopment is now showing real progress. So far, there have been a few changes - new bus shelters, benches, parking spaces, etc., - but this fall we're tearing out the old sidewalks on Imperial Avenue between Seventh and Ninth streets, and laying down new walks with wells for trees. Along with new light poles and holiday banners, downtown will be all ready for our Parade of Lights/Christmas Tree Lighting on Dec. 7 and Christmas in a Small Town the following day.

Another enhancement in the downtown area is the art mural project for Eager Park being coordinated with the Imperial Unified School District. This ocean scene tile mural will be made with tiles designed by school students. Residents can make a tile at Christmas in a Small Town. The mural will be unveiled this winter at the Splash Pad.

Our community can be proud of what we have accomplished together. The downtown is attracting new businesses with stylish buildings and the area is really a showcase for how redevelopment should be done.

Meanwhile, other areas of the city continue to grow. The Alford's Distributing and Duggins Construction buildings are at or near completion and there are other buildings going up in the Crowne Commercial Center located near Highway 86 and Aten Boulevard. The neighboring Castillo Construction development also is getting new

(Continued on page 2)

NFL FLAG Football
Turkey Bowl 12-4 p.m.
Movie, dusk
Nov. 17,
Joshua Tree Park

Schools scoring big.....4
Library online.....5
Parks & Rec.....6-7

City Council Message: CITY ALIVE WITH CREATIVE GROWTH

(Continued from page 1)

businesses, as is the Imperial Business Park at Aten and LaBrucherie Avenue. This consistent commercial/retail/industrial development is vital to the expansion of the city's tax base and employment opportunities.

Despite a housing slow down, Imperial continues to be active. Pacific Century Homes is building single-family homes in its Kensington phase of Mayfield Ranch along P Street. They will be "paseo" style with the fronts facing a central green area. McMillin Homes is building the Aviones phase of Sky Ranch near Aten and Austin with another park and upgraded landscaping. Paseo del Sol is constructing Sycamore Estates north of Aten and west of Clark. The "craftsman" style homes will be in a gated community with a park.

We also are working on some creative projects that have the potential to really transform our community.

First, we are seeking land to establish an equestrian center that would have a large sprung-tent structure for a variety of events, from horse riding and competitions to shows and concerts. Outdoor landscaping would add greatly to the overall ambience. It would be funded with grants and redevelopment monies, and we are looking to establish a nonprofit foundation that could accept private contributions.

This project can be the start of a new market for economic development and business locating in the city, and a reason to build homes with a tie to a more rural equestrian-oriented lifestyle. Increased revenues from this kind of economic development will assist in providing improvements desired by all our residents, such as increased safety services, more recreation facilities and greater local shopping opportunities.

Concerning business development, Imperial continues to partner with the county to provide water and sewer infrastructure for the Mesquite Lake industrial park northeast of town, and future city developments. The city also is working with land owners to coordinate public and private financing to make it happen. Again, this would bring more jobs and increase our tax base.

In all areas of the city, creativity is alive and well. From new downtown redevelopment to new types of housing projects; from new commercial buildings to improving one of the oldest parks in the core of downtown; the future is being designed to continue the strong traditions of a quality, caring community that honors our heritage while crafting our future.

Mensaje del Consejo Municipal: LA CIUDAD TIENE UN CREATIVO CRECIMIENTO

Estamos contentos porque la remodelación del centro está mostrando un progreso real. A pesar de que se han visto pocos cambios en la espera de camiones - techos nuevos, bancas, estacionamientos, etc., - pero este otoño estamos quitando las banquetas viejas de la avenida Imperial entre la calle Séptima y la Novena y poniendo nuevas con espacios para árboles. Asimismo los nuevos postes de luz y banderas para días festivos, el centro estará listo para nuestro desfile de Luces en diciembre 7 con la iluminación del árbol de navidad.

Otra mejora en el área del centro es el proyecto del mural de arte en el Eager Park que está siendo coordinado con el Distrito Escolar de Imperial. Esta escena del océano será hecha con loseta diseñada por los estudiantes de la escuela. Los residentes pueden hacer una loseta en la Navidad en un Pequeño Pueblo.

Nuestra comunidad puede estar orgullosa de lo que hemos realizado juntos. El centro está atrayendo nuevos negocios con edificios de estilo y el área es realmente una exhibición de como debe hacerse una remodelación.

Mientras tanto, otras áreas de la ciudad continúan creciendo. Los edificios de Alford's Distributing y Duggins Construction están casi por terminarse y hay otros edificios en construcción en el Centro Comercial Crowne cerca de la carretera 86 y el boulevard Aten. El desarrollo de Castillo Construction también está teniendo nuevos negocios, como el Imperial Business Park en Aten y la avenida LaBrucherie. Este continuo crecimiento comercial e industrial es vital para la expansión de la ciudad, impuestos y oportunidades de empleo.

A pesar del descenso de las ventas de casas, Imperial continua activo. Pacific Century Homes está construyendo casas en Kensington fase de Mayfield Ranch sobre la calle P. Ellas serán estilo "paseo" con los frentes hacia una zona verde central. McMillin Homes está construyendo la fase Aviones de Sky Ranch cerca de Aten y Austin con otro parque y mejores

(Continúa en página 15)

New website; pay utility bill online

The City of Imperial's newly designed website went live on Oct. 1 at imperial.ca.gov. It has current information on city departments, including police, redevelopment, utility billing and planning and building.

The site contains city council agendas and minutes of recent meetings in an easy-to-read format. The site is expected to be continually improved, especially this fall.

It also allows city utility (water, sewer and trash) customers to pay their bills on line. Just click on the pay your bill button on the home page. Utility bills also can now be paid by credit card by phone (355-1247) or in person at City Hall at 420 S. Imperial Ave.

Nuevo domicilio de Internet para efectuar sus pagos

La ciudad de Imperial ha designado un domicilio de Internet a partir del 1 de Octubre: imperial.ca.gov. Tiene la información más reciente de los departamentos de la ciudad incluyendo la policía, remodelación, cuentas de servicios, planificación y construcción.

El sitio contiene las agendas del concilio de la ciudad y actas de las juntas en formato fácil de leer. El sitio se mejorará continuamente, especialmente este otoño.

También permite a los usuarios de la ciudad efectuar sus pagos de agua, basura y drenaje vía Internet. Solo presione la opción de pago en la página. Los pagos de servicios también se pueden efectuar con tarjeta de crédito hablando al teléfono (355-1247) o en persona en el City Hall en 420 S Imperial Ave.

Sylvia's thrift shop using historic home

As Imperial works to grow its retail trade there is an opportunity to take advantage of the city's remaining historic buildings. That's exactly what Sylvia Aguirre has in mind with her shop at 411 W. Barioni Blvd., just a few blocks west of downtown, which is in a two-story house she can trace back nearly a century.

'This is a 'craftsman-style' bungalow. There's a photo of the old high school dated March 1911 and you can clearly see the side of this house in that photo," says Aguirre, whose husband, Robert, is restoring the building.

Inside there is an impressive variety of reasonably priced items from glassware to furniture to collectables such as jewelry, old toys, dolls, paintings and signs.

"I'm just an old fashioned trading post style shop," Aguirre adds. "I try to keep the prices down and I do everything from consignments to trades."

She recalls just getting interested in collecting a variety of items and having the interest grow.

"I don't like anything in particular, though Victorian-era items are my favorite. I was collecting and people would come by and ask me where I got things. Pretty soon, I started getting things for other people and even giving them away," she says.

With her husband restoring the house, in which they lived at the time, the idea blossomed for a quaint shop. Now customers come from all over the area knowing her motto is true: "If we don't have it, we can get it."

Sylvia's is open daily 10 a.m. to 5:30 p.m. and the first and third Saturdays of the month from 10-3. The phone is 355-8531.

"It's a labor of love," Aguirre concludes, "but I like doing it."

La tienda de segunda de Sylvia se ubica en casa historica

El Capitán de Bomberos Imperial Danny Stauf cuenta con un dispositivo que se parece a un escáner de precios en un contenedor de carga lleno de humo. La visibilidad está cero del cero, pero la pantalla sobre el dispositivo de la imagen termal fácilmente muestra la forma blanca y luminosa de un bombero colega. Esto es sólo una simulación de entrenaiento durante una mañana caliente de verano en la estación de bomberos al lado del aeropuerto del condado de Imperial, pero en realidad este pequeño dispositivo salva vidas.

"Este humo calienta a mas de 500 grados. Esto es típico de un fuego residencial, " Stauf explica al tiempo que está de pie fuera del contenedor y apunta la imagen termal a un área donde las llamas están más calientes.

La imagen que Stauf usa durante este día vino al Cuerpo de Bomberos del Condado Imperial, del cual los Bomberos de Imperial son una división, por medio de un subsidio de 8,000 dólares. aunque ésta fue prestada para el entrenamiento, la estación de Imperial recibió su propia imagen este verano con su nuevo camión de bomberos.

El dispositivo puede detectar variaciones de temperaturas y muestra diferentes temperaturas con diferentes colores. Una lectura en voz alta también le dice al operador cual es la temperatura donde el dispositivo está siendo apuntado, aún si es detrás de una pared. Esto salva vidas y propiedades, Stauf añade.

"En un incendio la gente se llena de pánico, sobre todo los niños, y ellos se ocultan. Esto recogerá el calor del cuerpo," dice él. "Esto también puede salvar propiedades En un fuego podemos localizar un punto caliente y no hacer daño innecesario a buscando paredes".

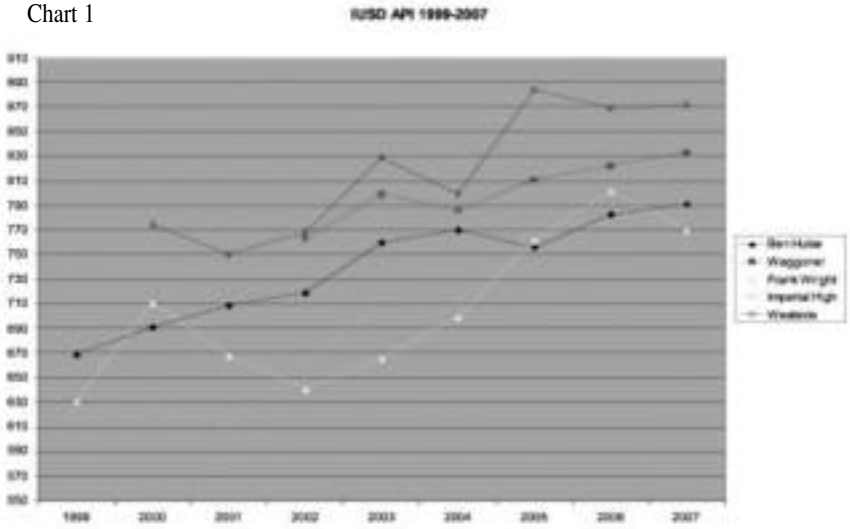
Imperial students top county achievement scores

Students in the Imperial Unified School District are showing continual, system-wide academic improvement, making the district the highest achieving multi-school district in Imperial County again!

California's accountability system, the Academic Performance Index, measures the academic success of schools on the basis of how much they improve. The state has a performance target score of 800 or above on a 1,000-point scale. The District API score of 788 is well above the state average of 727 and 56 points higher than the next multi-school district in Imperial County.

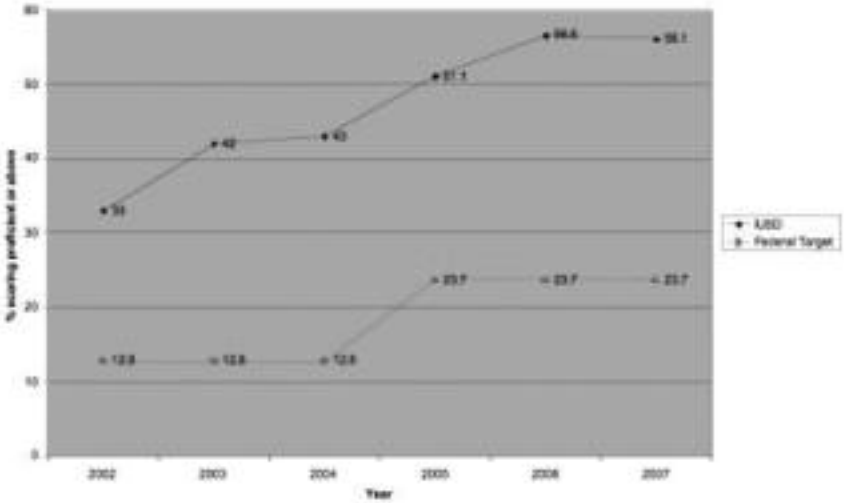
As chart 1 below shows, ALL Imperial schools have met, or are on the verge of meeting, the state's target and are far exceeding the state and county in the quest. The chart also shows the remarkable eight-year trend of the schools and should be celebrated by the students, parents, and staff.

Chart 1



The Federal Government also has established an accountability system called the Annual Yearly Progress Report. It measures progress toward students meeting proficient levels in both language arts and mathematics on the California Standards Tests, as well as measuring graduation rates, California High School Exit Exam rates, and student participation rates on these exams. All schools in the Imperial Unified School District meet their federal AYP targets. Charts 2 and 3 show the percentages of students at proficiency in mathematics and English/language arts for the past five years. The line at the bottom shows the bar that the federal government has given for that year. As you can see, Imperial is well above the bar!

Chart 2



Many things contribute to the success of Imperial schools and increasing student achievement. The following are some of the

(Continued on page 15)

Estudiantes de Imperial incrementan logros en el condado

¡Los estudiantes del Distrito Escolar Unificado de Imperial muestran continua mejoría en el logro académico, haciendo que este distrito escolar obtenga el mas alto rendimiento en el Condado de Imperial otra vez!

El sistema de California que determina el Índice de Logros Académicos, mide el éxito académico de escuelas sobre la base de mejoría que presentan. El objetivo del logros del estado es de 800 o más en una escala de 1,000 puntos. La cuenta del API del Distrito de 788 esta más arriba del promedio estatal de 727 y 56 puntos más alto que el siguiente distrito escolar del Condado de Imperial.

Como la tabla 1 de abajo muestra, TODAS las escuelas de Imperial han alcanzado, o están a punto de alcanzar el objetivo del estado, excediendo el del estado y el condado en lucha. La tabla también muestra la notable tendencia de ocho años de las escuelas y debería ser motivo de celebración de parte de estudiantes, padres y personal.

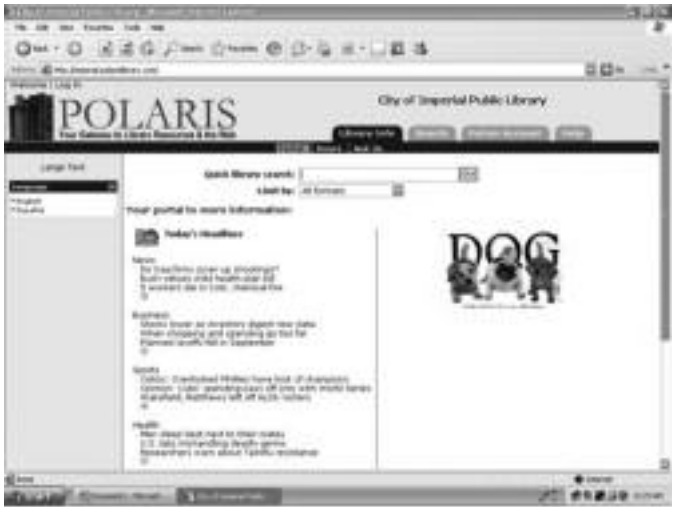
El Gobierno Federal también ha establecido un sistema llamado el Informe Anual de Progreso. Este mide el progreso de estudiantes hacia el logro de niveles de eficiencia tanto idiomas como en matemáticas en los Exámenes Standard de California, así como el índice de graduación, índice de Examen de Salida de la Preparatoria de California, y el índice de participación de estudiante en estos exámenes. Toda escuela en el Distrito Escolar Unificado de Imperial alcanza sus objetivos federales AYP. Tablas 2 y 3 muestran los porcentajes de estudiantes de habilidad en matemáticas e Inglés/idiomas durante los últimos cinco años. La línea en el inferior muestra la barra que el gobierno federal ha dado para ese año. ¡Como usted puede ver, Imperial está mucho más arriba de la barra!

(Continúa en la página 15)

Library catalog goes online

El catálogo de la biblioteca vía internet

It's 8:30, you're cruising the Internet, you see an ad for the newest James Patterson book and wonder if the library has it. Well, now you can go to imperial.polarislibrary.com and view our online catalog. To get you started, here's a basic overview.



Portal page

This has links for top stories from MSNBC and on the right a book that pops up to show you what's out there in the literary world. If you click on the book and it happens to be one the library has, you will be taken directly to that record so you can find out all about it. If we do not have that book, you can send us a note suggesting that we purchase it. On this page, you can also check our hours of operation or ask us a question. For those who prefer to have the website text in Spanish, click Español on the left side of the page.

Search page

This connects to our catalog. Search options include: keyword, browse, phrase, exact and advanced. Each provides instructions. You can direct your search using search by, limit by, and sort by drop-down menus.

For example, if you want to know if we have any books by John Grisham type either "Grisham, John" or "John Grisham" in the keyword search for line. Because you are looking for a specific author, you would set the

(Continued on page 16)

Son las 8:30, usted navega por el Internet, y ve un anuncio del libro más reciente de James Patterson y se pregunta si la biblioteca lo tiene. Bien, ahora usted puede visitar el sitio http: // imperial.polarislibrary.com y ver nuestro catálogo. Para ponerlo al tanto, le proporcionamos una explicación básica.

La página portal

En historias principales de MSNBC lo lleva a otro sitio; a la derecha aparece un libro para mostrarle lo que ofrece el mundo literario. Si usted presiona en el libro y resulta ser uno que la biblioteca tiene, usted será llevado directamente a ese registro entonces usted puede averiguar todo sobre ese libro. Si no lo tenemos, usted puede enviarnos una nota con su sugerencia para su compra. En esta página, usted también puede comprobar nuestras horas de operación o hacernos preguntas. Para los que prefieren la pagina en español, presione español sobre el lado izquierdo de la página.

Página de búsqueda

Esta se conecta a nuestro catálogo. Opciones de búsqueda incluyen: palabra clave, frase exacta y avanzada. Cada uno proporciona instrucciones. Usted puede escoger uno de los menús desplegables para efectuar su búsqueda.

(Continúa en la página 16)

Working for our town

Name: Mario Miranda
Job title: General maintenance worker
Department: Public Works
Duties: street repair, sign repair, curb painting
What he likes about his job: "I like working with my co-workers. I think we have a good team, and with the city growing so fast we always have something to do."
What he likes about Imperial Valley: "My wife and I bought a house here and we like the city and the schools."
Personal: Born in Mexicali; lived in Victorville for 15 years and moved to Westmorland in 1997. He worked for Holly Sugar before joining the City of Imperial; married with two sons; enjoys helping his youngest son with Little League, listening to music and attending concerts, especially 1970s music.

Trabajando para nuestro pueblo

Nombre: Mario Miranda
Título de trabajo: Encargado del mantenimiento en general
Departamento: Obras públicas
Responsabilidades: reparación de las calles, reparación de letreros, pintar banquetas.
Lo que le gusta de su trabajo: "Me gusta trabajar con mis compañeros de trabajo. Pienso que formamos un buen equipo de trabajo; y con el constante crecimiento de la ciudad siempre tenemos algo por hacer."
Lo que le gusta del Valle Imperial: "Mi esposa y yo compramos una casa aquí y nos gusta la ciudad y las escuelas."
Personal: Nacido en Mexicali; vivió en Victorville durante 15 años y se mudó a Westmorland en 1997. Él trabajó para Holly Sugar antes de ingresar a la Ciudad de Imperial; casado con dos hijos; disfruta ayudando a su hijo más joven con la Pequeña Liga P, escuchando música y asistiendo a conciertos, sobre todo la música de los años 1970.

Busy fall schedule for Parks and Rec

The City of Imperial Parks and Recreation Department has a full schedule of varied activities going on this fall, including movies, cruising, dancing, children's sports and fun get togethers.

A free movie in the park is scheduled for dusk, Sat., Nov. 3 at Eager Park. Call 355-3316 to find out what's showing.

The first Saturday of every month (Nov. 3, Dec. 1 and Jan. 5) is Cruisin' Imperial night. Show off your classic car or just come out and watch. November will be at Eager Park, December and January will be downtown. Come out and vote for your favorite classic or hot rod. All entrants will receive a custom dash plaque (at right).

A senior appreciation pancake breakfast will be held Nov. 17 from 8-11 a.m. at the James Bucher Senior Center in the City Hall complex at 420 S. Imperial Ave. The meal will be prepared by the Imperial Lions Club, so come out and meet your friends. Free for senior Imperial residents 55 and over.

Zumba, the class that is taking the world by storm, is now in Imperial. Two levels are offered. Zumba Fitness offers a fusion of Latin and International music-dance themes that creates an effective fitness system. Zumba Fitness classes are scheduled for Oct. 9 to Dec. 20 Tuesdays and Thursdays 5:30-6:30 p.m. with instructor Jessi Puyot-Preciado. Zumba Gold is specifically designed for active older adults or the true beginner participant, and includes a Zumba Chair workout. Zumba Gold classes are scheduled for Nov. 5 to Dec. 19 Mondays and Wednesdays 6-7:00 p.m. with instructor Paige Madden. All classes will be held at the Frank Wright Middle School Multi Purpose Room. Cost is $20 for eight classes or $5 for individual sessions. Classes are free for senior Imperial residents (55 and over).

Come out and watch NFL FLAG football, which runs from Oct. 27 to Dec. 15 at the Imperial High School Football Field. This fun sport for children ages 5-11 is an opportunity for great exercise in a non-contact format. Contact Parks and Recreation at 355-3316 for information on other youth sports activities.

Muchas actividades en el programa de otoño de Parques y Recreaciones

El Departamento de Parques y Recreaciones de la Ciudad de Imperial tiene un programa lleno de variadas actividades que continúan este otoño, incluyendo películas, crucero, baile, deportes de niños y divertidas reuniones.

Una película gratis en el parque está programada para el sábado 3 de noviembre al anochecer en el Parque Eager. Llame al 355-3316 para mayor información.

El primer sábado de cada mes (3 de noviembre, 1 de diciembre y 5 de enero) es Cruisin ' por la noche en Imperial. Exhiba su coche clásico o solamente salga y admire. En noviembre estará en el Parque Eager, diciembre y enero será en el centro. Salga y vote por su carro clásico favorito. Todos los principiantes recibirán una placa a la medida (a la izquierda).

Un desayuno para personas mayores con hotcakes se llevará a cabo el 17 de noviembre de 8 a 11 de la mañana en el complejo de la tercera edad James Bucher del Ayuntamiento en 420 S. Ave Imperial. La comida será preparada por el Club de Leones de Imperial, así que venga y conviva con sus amigos. Es gratis para los residentes de Imperial de 55 años o más.

Zumba, el baile que está de moda está ahora en Imperial. Ofrecen dos niveles. Zumba Fitness ofrece una fusión de los temas de baile de música latinos e internacionales que para tener una buena salud. Las clases de Zumba están programadas del 9 de octubre al 20 de diciembre, martes y jueves de 5:30 a 6:30 de la tarde con el instructor Jessi Puyot-Preciado. Zumba Gold esta especialmente diseñado para personas mayores activas o el verdaderos principiantes, e incluye un entrenamiento de Zumba Chair.Las clases de Zumba Gold son programados del 5 de noviembre al 19 de diciembre los lunes y miércoles 6 a 7:00 de la tarde con el instructor Paige Madden. Todas las clases se llevarán a cabo en la Escuela secundaria Frank Wright en el salón de usos múltiples. El costo es 20 dólares por ocho clases o 5 dólares para sesiones individuales. Las clases son gratis para residentes de Imperial de 55 años o más.

Venga y vea NFL Flag fútbol, que se lleva a cabo del 27 de octubre al 15 de diciembre en el Campo de fútbol de la Preparatoria Imperial. Este deporte es divertido para niños de de 5 a 11 años. Es una buena oportunidad para hacer ejercicios de no contacto. Llame al teléfono 355-3316 de Parques y Recreaciones para mayor información sobre otras actividades deportivas juveniles.

Runners start the five kilometer run on Sat., Oct. 13 sponsored by Sun Valley Behavioral Medical Center. The runners and those who came to watch enjoyed fine weather for the first annual race. The event was held in conjunction with the city Parks & Recreation Department.

Los corredores comienzan la carrera de cinco kilometros el Sábado, 13 de Octubre patrocinada por el Centro Médico Sun Valley Behavioral. Los corredores y aquellos que vinieron a presenciar la carrera, disfrutaron de un clima agradable en la primer carrera anual. Este evento se llevó a cabo en conjunto con el Departamento de Parques y Recreación de la ciudad.

The cast of "Wonderland" poses for a photo. Led by director Billy "BJ" Brown (far left), the students, ranging in age from grade school to college worked hard at the summer theater camp to put on an excellent production Aug. 17-19 on the stage at the Frank Wright Middle School multi-purpose room. The camp was arranged by the City of Imperial Park and Recreation Department.

El elenco de "Wonderland" posa para una foto. Dirigidos por el director Billy "BJ" Brown (al fondo a la izquierda), los estudiantes de diferentes edades y grados escolares hasta universitarios trabajaron duro en el campo de teatro de verano para montar una excelente producción el 17-19 de agosto en el cuarto de usos múltiples de la secundaria Frank Wright School. Este evento fue coordinado por El Depto. de Parques y Recreaciones de la ciudad de Imperial.

Western Farm Service aids parks

While Imperial has a great combination of established parks and new ones in growing neighborhoods, upkeep is a challenge so community assistance is important. Western Farm Service is among the businesses taking a proactive approach to helping the city. The company recently had a crew work for three days to prepare and paint three shade structures and some benches at Freddie White Field at West 4th and South F streets.

"As a company, we like to do community service," commented Richard Lucio, operation manager of the company located on Larsen Road near Imperial. "So we called the city and they put us in touch with (Parks and Recreation Department Director) Stan Armstrong. He mentioned the painting that needed to be done."

Lucio said as a city resident with a four-year-old daughter he likes the city's parks and wants to do his part to maintain them.

"We're here to help. We'll help them with something next year," he said.

Western Farm Service ayuda a parques

Mientras Imperial tiene una gran combinación de parques ya establecidos y otros en las nuevas comunidades, mantener esto es un incentivo para la comunidad, Western Farm Service es un negocio que ayuda a la ciudad.

La compañía recientemente trabajó con un equipo por 3 días para preparar y pintar tres estructuras de sombras y algunas bancas del Freedie White Field en las calles West 4th y South F.

"Como una compañía, nosotros queremos hacer trabajo comunitario", comentó Richard Lucio, director de operaciones de la compañía localizada en Larsen Road cercas de Imperial. "Nosotros nos comunicamos con la ciudad y ellos nos pusieron en contacto con (director de Parques y Recreaciones) Stan Armstrong. El mencionó el trabajo de pintura que se necesitaba".

Lucio dijo que como residente de la ciudad y con una hija de 4 años su deseo es ayudar para que se mantengan en buen estado los parques.

"Estamos aquí para ayudar. El próximo año ayudaremos con algo mas", el dijo.

Ribbon cuttings sign of downtown redevelopment

Corte de listones en la zona remodelada del centro de la ciudad

Andrew Martino (center left), owner of Imperial Valley Chiropractic at 10th Street and Imperial Avenue in Imperial, joins with members of the Imperial City Council, the Imperial Chamber of Commerce and his staff at a Sept. 13 ribbon cutting.

Andrés Martino (al centro), el propietario de Imperial Valley Chiropractic en la Calle 10ª. y Avenida Imperial en Imperial, se une con los miembros del Concilio Municipal de Imperial, la Cámara de Comercio de Imperial y su personal en el corte de listón el 13 de septiembre.

Mike Jensen (center, left), owner of the Subway sandwich shops in Imperial Valley, is assisted by members of the Imperial City Council and the Imperial Chamber of Commerce as he cuts the ribbon at his new location at 10th Street and Imperial Avenue in Imperial on Sept. 13.

Miguel Jensen (al centro, izquierda), el propietario de las tiendas de Subway sandwich en el Valle Imperial, es ayudado por miembros del Concilio Municipal de Imperial y la Cámara de Comercio de Imperial cuando él corta el listón el 13 de septiembre en su nueva ubicación en la Calle 10a.y Avenida Imperial.

Welcome back school staff thanks

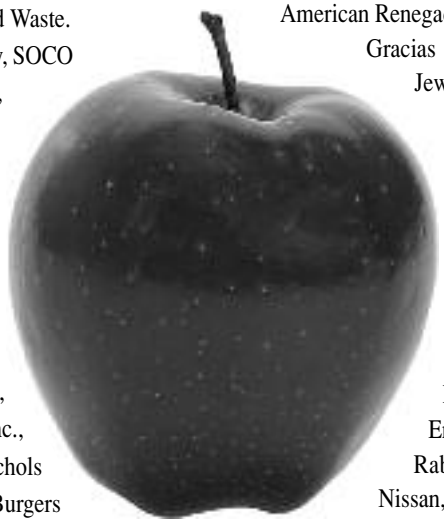
On behalf of the Imperial Chamber of Commerce members, staff and Board of Directors, I wish to extend our sincere thanks to all those who made our annual "Welcome Back School Staff" breakfast a huge success. Our school teachers, administrators and classified staff deserve this recognition for their fine work in educating our children.

Thank you to our table sponsors: Cooperswest Insurance Agency, Claypool Distributing Company, McMillin Homes, First Imperial Credit Union, Rogers & Rogers Nissan, Rogers & Rogers Toyota, Crown Business Center (Alford's), Sylvan Learning Center, Great Southwest Mortgage, Details Total Body Salon & Spa, Imperial Valley Press, Rabobank, Imperial Irrigation District, Fitness Oasis Health Club & Spa, Burgers and Beer Restaurant, Time Warner Cable Media, American Renegades, Ed Snively Realty, Manpower and Allied Waste.

Thank you to our raffle gift donors: Yady's Jewelry, SOCO Group, Inc., Sun Community Federal Credit Union, Johnny's Burritos, Cooperswest Insurance Agency, Labor Ready, Wal Mart Stores, Alzheimer's Association, Tupperware-Lucy Silvestre, Brawley Floral, Pestmaster Services, Entravision, I.V.Reg.Occupational Program, Pioneers Memorial Hospital, Imperial Valley Press, Direct & Desert Auto Plaza, Fitness Oasis Health Club & Spa, Jim & Beth Strain, Applebee's Restaurant, Sylvan Learning Center, TKO Entertainment, Inc., Details Total Body Salon & Spa, Rabobank, Clay Nichols DDS., Rogers & Rogers Nissan, Tastefully Simple, Burgers & Beer Restaurant, Gold Canyon-Monica Ortega, First Imperial Credit Union, Great Southwest Mortgage, American Red Cross, Lewmans Floral, Paradise Casino, Just for You, Dry Cleaning Station, Marilyn Heitman, Green's Jewelry, NAF El Centro--Carrie Stuart.

A special Thank You to Costco for donating 100 muffins and Alsco-American Linen Division for donating all the table linen. A special thank you to Madeline Willis, Patti Kiser and Diana Brand for their cooperation and assistance in putting this event together and to our executive director, Loretta Mellas, membership coordinator Sherry King and her husband, Wendell, and sons, Jordan and Josh.

Sincerely, Bill Browning, President, Imperial Chamber of Commerce



Bienvenida y agradecimiento para el Personal Escolar

De parte de los miembros de la Cámara del Comercio de Imperial, personal y la Mesa Directiva, deseo ampliar nuestro sincero agradecimiento a todos los que hicieron que nuestro desayuno anual tuviera un enorme éxito. Los maestros de la escuela, administradores y el personal calificado merecen este reconocimiento por su gran trabajo en la educación de nuestros niños.

Damos las gracias a nuestros patrocinadores: Cooperswest Insurance Agency, Claypool Distributing Company, McMillin Homes, First Imperial Credit Union, Rogers & Rogers Nissan, Rogers & Rogers Toyota, Crown Business Center (Alford's), Sylvan Learning Center, Great Southwest Mortgage, Details Total Body Salon & Spa, Imperial Valley Press, Rabobank, Imperial Irrigation District, Fitness Oasis Health Club & Spa, Burgers and Beer Restaurant, Time Warner Cable Media, American Renegades, Ed Snively Realty, Manpower and Allied Waste.

Gracias a nuestros donadores de regalos de lotería: Yady's Jewelry, SOCO Group, Inc.,, Sun Community Federal Credit Union, Johnny's Burritos, Cooperswest Insurance Agency, Labor Ready, Wal Mart Stores, Alzheimer's Association, Tupperware-Lucy Silvestre, Brawley Floral, Pestmaster Services, Entravision, I.V.Reg.Occupational Program, Pioneers Memorial Hospital, Imperial Valley Press, Direct & Desert Auto Plaza, Fitness Oasis Health Club & Spa, Jim & Beth Strain, Applebee's Restaurant, Sylvan Learning Center, TKO Entertainment, Inc., Details Total Body Salon & Spa, Rabobank, Clay Nichols DDS., Rogers & Rogers Nissan, Tastefully Simple, Burgers & Beer Restaurant, Gold Canyon-Monica Ortega, First Imperial Credit Union, Great Southwest Mortgage, American Red Cross, Lewmans Floral, Paradise Casino, Just for You, Dry Cleaning Station, Marilyn Heitman, Green's Jewelry, NAF El Centro--Carrie Stuart.

Gracias especiales a Costco por donar 100 mantecadas y Alsco-american Linen Division por donar toda la mantelería. Gracias especiales a Madeline Willis, Patti Kiser y Diana Brand por su cooperación y ayuda para reunir todo lo necesario para este evento y a nuestro director ejecutivo, Loretta Mellas, coordinadora de membresias Sherry King y su marido, Wendell, e hijos, Jordan y Josh.

Sinceramente, Bill Browning, Presidente, Cámara de Comercio de Imperial

Focus on P

Police unit gets tactical vehicle

Through negotiations and donations the Imperial Police Department High Risk Entry Team (HRET) has received an armored transport vehicle from AT Systems Inc. to be used during high-risk incidents. Members from the Imperial Police Department flew to Portland, Ore., to obtain the vehicle and drove it back to Imperial.

On arrival, the donated vehicle needed repairs. Members of the HRET went to local businesses and sought assistance in restoring the vehicle. Wymore, Inc. did the bodywork, Airwave Communications handled all the electrical, NAPA Auto Parts donated parts and paint, and Calipatria State Prison painted the vehicle.

Since the completion of the vehicle, Imperial HRET has been training, using it in high-risk scenarios such hostage situations, victim rescue and felony vehicle stops.

The vehicle allows the team to keep all its special equipment and weapons in a secure location for quick deployment and easy access during an incident.

La Policía adquiere un vehículo blindado

A través de negociaciones y donativos el Departamento de Alto Riesgo de la Policía de Imperial (HRET) ha recibido un vehículo blindado de AT Systems Inc. para ser usado durante los incidentes de alto riesgo. Miembros del Departamento de la Policía de Imperial volaron a Pórtland, Oregon para obtener el vehículo y manejarlo de regreso a Imperial.

A su llegada el vehículo donado necesitaba reparaciones. Miembros del HRET visitaron negocios locales para obtener asistencia para su reparación. Wymore, Inc. hizo el trabajo de carroceria, Airwave Communications se encargó de lo eléctrico, Napa Auto Parts donó partes y pintura y la Prisión de Calipatria pintó el vehículo.

Después de la reparación del vehículo HRET de Imperial están siendo entrenados para usarlo en situaciones de alto riesgo como secuestro, rescate de víctimas y detención de vehículos por delitos mayores.

El vehículo le permite al equipo mantener todo su equipo especial y armas en un lugar seguro para salir rápidamente y acceso fácil durante un incidente.

Imperial Police welcomes new K-9 unit

The Imperial Police Department would like to introduce K-9 Officer Eric Granado and his canine partner "Badi" to our community.

K-9 Badi is a German Shepherd who holds a Shuchzund title, meaning the dog has passed a rigorous specialized training test. Badi was imported to the United States from the Czech Republic before being purchased by the city.

Officer Granado and Badi have completed a 10-week handler and narcotics detection training in Riverside. Badi's duties as a police service dog include narcotics detection, apprehensions, evidence search, building searches for suspects and handler protection.

Badi is very loyal, highly intelligent and lovable. While off duty he lives with his handler and is just like any other pet. His off duty hobbies include chasing his ball, which he will retrieve as many times as you can throw it.

La policía de Imperial da la bienvenida a la nueva unidad K-9

Al Depto. de la Policía de Imperial le gustaría presentar a nuestra comunidad al oficial Eric Granado y a su socio canino “Badi”.

K-9 Badi es un pastor alemán el cual cuenta con un titulo Shuchzund, lo cual significa que el perro ha pasado por un riguroso entrenamiento. Badi fue importado a los Estados Unidos de la República Checa antes de ser comprado por la ciudad.

El oficial Granado y Badi han completado un entrenamiento en Riverside para la detección de narcóticos. Las tareas de Badi como perro policía incluyen detección de narcóticos, aprensiones, busca de evidencias, búsqueda de sospechosos en edificios y protección de su cuidador.

Badi es muy fiel, inteligente y amigable. Cuando no esta trabajando el vive con su cuidador y es como cualquier otra mascota. Sus hobbies incluyen correr y atrapar una pelota, tantas veces como la pelota sea lanzada.

ublic Safety

City gets new police fleet

The Imperial Police department has improved its service with new vehicles and a bold new look that improves visibility. The fleet includes four new Ford Crown Victoria patrol cars, an unmarked Chevrolet Impala detective car and a Chevrolet Tahoe supervisor's vehicle. The Tahoe is equipped with items for emergency situations, including crime tape, maps and emergency plans.

"We just want to go back to a cleaner look," Capt. Gary Cox said. "The black and white is a traditional and more visible police look. It will make us easier to identify."

La ciudad obtiene nueva flota policíaca

El Depto.de la Policía de Imperial ha mejorado su servicio con nuevos vehículos y una nueva apariencia que mejora su visibilidad. La flota incluye cuatro nuevas patrullas Ford Crown Victoria, un carro detective Chevrolet Impala y un carro de supervisor Chevrolet Tahoe. El Tahoe está equipado con dispositivos para situaciones de emergencia, incluyendo cinta de crimen, mapas y planos de emergencia.

"Nosotros queremos regresar a una apariencia mas limpia", dice el Capitan Gary Cox. "El blanco y negro es tradicional y tiene una apariencia más visible de patrulla. Nos será mas fácil la identificación".

City fire gets new truck, deputy chief

(Right to left) Imperial Fire Deputy Chief Tony Rouhotas, Jr., Capt. Danny Stauf, firefighter/paramedic Russell Fischer and reserve firefighter Jorge Estrada pose with the department's new state-of-the-art fire truck serving the city full time. The truck, manufactured by the Kovatch Mobile Equipment Corp. in Nesquehoning, Pa., pumps up to 1500 gallons of water per minute, has its own water storage tank, ladders and a variety of emergency equipment. It has a three-person crew.

Rouhotas was named deputy chief in charge of the Imperial Fire station in July. The station provides manpower and equipment assigned to the City of Imperial. It is operated under an agreement between the city and the Imperial County Fire Department.

Rouhotas has been with county fire since 1992. His crew includes three captains, three firefighters and three engineers. They staff the facility 24/7.

Los bomberos de la ciudad obtienen nuevo camión, el sub-jefe

(Derecha a izquierda) El Sub-Jefe de Bomberos Tony Rouhotas, Jr., el Capt. Danny Staff, bombero y paramédico Russell Fischer y bombero de reserva Jorge Estrada posan con el nuevo camión de bomberos más actualizado del departamento que dará servicio a la ciudad tiempo completo. El camión fue fabricado por Kovatch Mobile Equipment Corp. en Nesquehoning, Pa., bombea hasta 1500 galones de agua por minuto y tiene su propio tanque de almacenamiento, escaleras y una variedad de equipo para emergencias. Tiene capacidad para 3 tripulantes.

En julio Rouhotas fue nombrado Sub-Jefe a cargo de la estación de bomberos de Imperial. La estación proporciona mano de obra y equipo asignado a la ciudad de Imperial. Esta funciona de común acuerdo entre la ciudad y el Depto. de Bomberos del Condado de Imperial.

Rouhotas ha estado con los bomberos del condado desde 1992. Su tripulación incluye 3 capitanes, tres bomberos y tres ingenieros. Ellos proveen personal en la facilidad 24/7.

Imperial Fire offers holiday safety tips

The Imperial Fire Department wishes everyone a safe and happy holiday season and asks that everyone take a moment to become familiar with the following safety tips compiled by Capt. Danny Stauf. Knowing them will prevent holiday tragedies.

Electrical

- Do not overload outlets with too many cords
- Use a power strip with a UL rating and surge protector
- Make sure extension cords have no cuts, are not used in wet grass and are used only temporarily
- Extension cords are not meant for long-term use
- After the holidays take down all electrical holiday decorations, including lights

Christmas trees

- Buy a fresh one

(Continued on page 17)

Los Bomberos de Imperial ofrecen consejos para la seguridad

El Depto. de Bomberos de Imperial desea que todos tengan días festivos seguros y que cada uno de ustedes se familiarice con los siguientes consejos de seguridad recopilados por el Capitán Danny Stauf. A sabiendas de que estos consejos pueden prevenir tragedias en los días festivos.

Eléctrico

- No ponga demasiados enchufes en una salida de corriente.
- Asegúrese de que las extensiones no estén dañadas y no se usen en pasto mojado y que sean usadas únicamente de manera temporal.
- Use una tira de electricidad de potencia UL y el protector de carga eléctrica
- Las extensiones no deben ser usadas a largo plazo
- Después de los días festivos quitar todas las decoraciones eléctricas incluyendo las luces.

(Continúa en la página 17)

PAY ATTENTION TO WHAT YOUR CHILD DOES IN SCHOOL

By Joe Maruca
District 2 County Supervisor

As many of you may know, I spent nearly 4 decades in the public schools as a teacher, coach, vice principal, principal and superintendent. During those years, I saw many children go through the system with varied degrees of success. The common thread that, more often or not, connects the child to success in schools is parent involvement.

This fact has been reinforced for our family these past few years after we realized that our only child had a problem with learning to read. He is bright, inquisitive, happy and sensitive, but his first grade teacher pointed out that he may have some perception problems. Then we identified that problem and over the years began closely working with his first, second, third, and now fourth grade teachers to be sure that we are/were all on the same page in making sure he will be successful.

Over the years, I saw many children fall short of reasonable expectations because the parents did not inquire or become involved on a regular basis in the early stages of their children's education. The crucial time is in the primary grades. This is the time to be sure your child is where he/she ought to be and, if they are not, what is wrong and how can the problem be solved. When the child reaches the upper elementary grades and above the task is much more difficult.

In our case, we got involved early with some really outstanding teachers who understood what was needed, and our son is well on his way to success. That may not have happened without four outstanding teachers and our continued involvement. If you have not sat and done homework with your child, read with him/her, paid attention to the education of your child, or met on a one-to-one basis with his/her teacher, shame on you. You need to ASAP. You may be lucky and have outstanding teachers as Ms. Almera, Ms. Rael, Ms. Deal, or Mrs. Galindo as we had, and this will make your task easier, but your personal involvement is paramount. The school cannot be expected to do it alone. GET INVOLVED.

PONGA ATENCION A LO QUE HACE SU HIJO EN LA ESCUELA

Por Joe Maruca
Supervisor del Distrito 2 del Condado

Como la mayoría de ustedes saben, yo pasé cerca de cuatro décadas en las escuelas públicas como maestro, entrenador, sub-director, director y superintendente. Durante esos años yo ví a muchos niños pasar por el sistema con varios grados de éxitos. El hilo común que, más a menudo o no, conecta al niño con el éxito en las escuelas es la participación de los padres.

Este hecho ha sido reforzado por nuestra familia estos años pasados cuando nos dimos cuenta de que nuestro hijo tenía problemas para aprender a leer. Es inteligente, inquisitivo, feliz y sensitivo, pero su maestro de primer grado mencionó que podría tener problemas de percepción. Cuando identificamos el problema empezamos a trabajar de manera cercana con su maestro de primero, segundo, tercero y ahora con el de cuarto año para asegurarnos de que todos estamos al parejo para asegurarnos que el logre sus objetivos.

A través de los años, yo vi muchos niños quedarse cortos de sus expectativas razonables porque los padres no preguntaron o no se involucraron de manera rutinaria en las etapas iniciales de la educación de sus hijos. El tiempo crucial son los años de primaria. Este es el tiempo para asegurarse de que su hijo/a está donde deber estar, y si no está, que es lo que está mal y como se puede solucionar el problema. Cuando el niño llega a los últimos grados de la primaria o en la secundaria el trabajo es mas difícil.

En nuestro caso, nosotros nos involucramos desde el principio y contamos con maestros excepcionales que comprendieron lo que se necesitaba y nuestro hijo se encuentra bien en su camino al éxito. Esto no hubiera sucedido sin cuatro maestros excelentes y nuestra continua participación. Si usted no se ha sentado con su hijo a hacer la tarea, leer con el/ella, puesto atención a la educación de su hijo, o conocido personalmente a su maestro, qué lástima. Necesita hacerlo lo más pronto posible. Usted puede ser afortunado y tener excepcionales maestros como Srita. Amera, Srita. Rael, Srita. Deal o Sra. Galindo como nosotros tuvimos, y esto puede hacer su trabajo más fácil, pero el involucramiento personal es increíble. La escuela no puede hacerlo todo. Involúcrese.

IMPERIAL'S RESTAURANT VENUES

Airport Grill
1093 Airport Road
Imperial, CA 92251
(760) 355-0200

Cesar's Taco Shop
144 South J Street
Imperial, CA 92251
(760) 355-4544

El Zarape Restaurant
139 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251
(760) 355-4435

Johnny's Burritos
105 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251
(760) 355-0962

Quizno's Subs
390 West Aten Road
Imperial, CA 92251
(760) 355-2702

The Village Restaurant
105 North Imperial Avenue
Imperial, CA 92251
(760) 355-0827

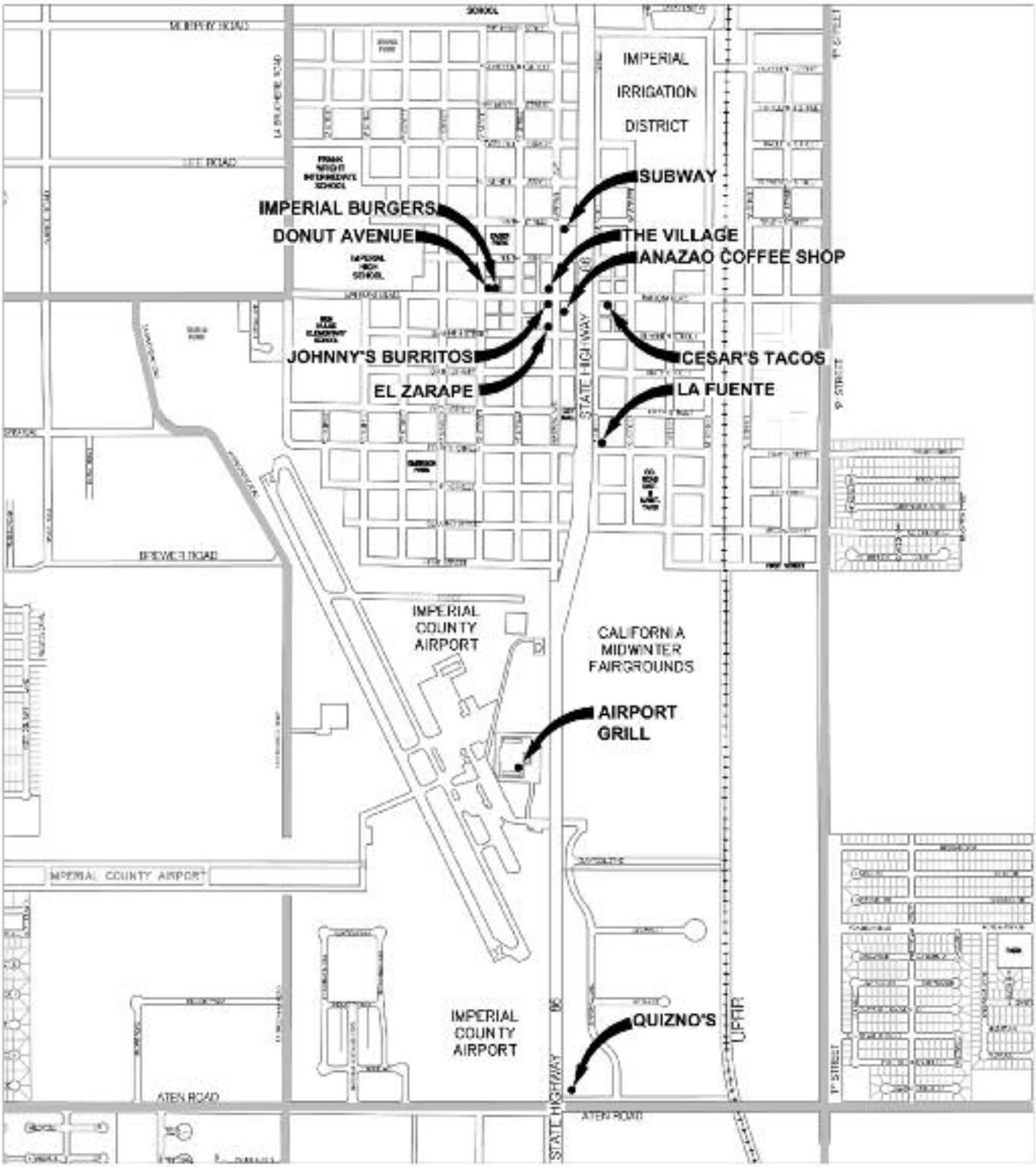
Anazao Coffee Shop
116 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251
(760) 355-1808

Donut Avenue
239 West Barioni Blvd
Imperial, CA 92251
(760) 355-4592

Imperial Burgers
219 West Barioni Blvd
Imperial, CA 92251
(760) 355-1843

La Fuente Restaurant
416 South J Street
Imperial, CA 92251
(760) 355-0891

Subway
218 North Imperial Avenue
Imperial, CA 92251
(760) 355-7910



CITY OF IMPERIAL

RESTAURANT LOCATIONS

NORTH

NOT TO SCALE

(Continuación de la página 2)

Mensaje del Consejo Municipal:

LA CIUDAD TIENE UN CREATIVO CRECIMIENTO

jardines. Paseo del Sol esta construyendo Sycamore Estates al norte de Aten y oeste de Clark. El estilo "artesano" de las casas será en una comunidad cerrada y con parque.

También estamos trabajando en algunos proyectos que tienen el potencial de transformar realmente nuestra comunidad.

Primeramente, estamos buscando lotes para establecer un centro de equitación con una gran estructura para albergar diferentes eventos, desde paseso a caballo, exhibición, hasta competencias y conciertos. Jardines exteriores adornaran el ambiente. Se realizará con subsidios y dinero de la remodelación, y estamos buscando establecer una organización no lucrativa que pueda aceptar contribuciones privadas.

El proyecto puede ser el principio de un desarrollo económico de mercado y negocios de la ciudad, y una razón para construir casas con un estilo de vida orientado a lo ecuestre. Incremento de ganancias de este tipo de desarrollo económico proveerá mejorías para todos los residentes, tales como aumento en los servicios de seguridad, más instalaciones recreativas y mayores oportunidades de locales para efectuar sus compras.

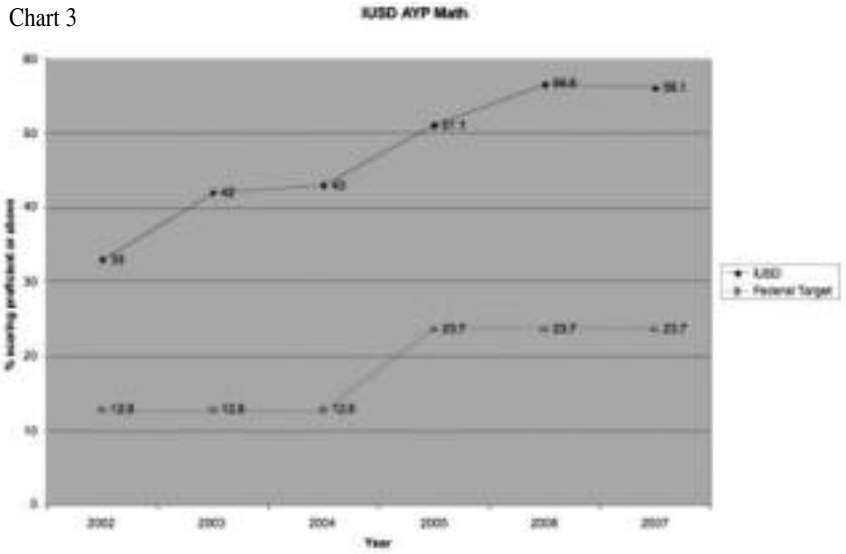
Tratándose de desarrollo de negocios, Imperial continúa como socio con el condado para proveer agua y drenaje para el parque industrial Mesquite Lake al noroeste de la ciudad y futuros desarrollos. La ciudad también está trabajando con los dueños de lotes para coordinar un financiamiento público y privado. Esto traería más trabajos y aumentaría nuestra base de impuestos.

En todas las áreas de la ciudad, existe gran creatividad. Desde la remodelación del centro hasta los nuevos tipos de proyectos de vivienda, nuevos edificios comerciales para mejorar uno de los más viejos parques en el centro de la ciudad, el futuro esta siendo diseñado para continuar con la calidad tradicional, preocupándonos por la comunidad que honra nuestra herencia mientras trazamos nuestro futuro.

(Continued from page 4)

Imperial students top county achievement scores

Chart 3



factors:

- Parental Involvement
- Student pride and effort
- Nourishing teachers and counselors
- Leadership from the governing board and administration
- Support of classified school staff
- Partnerships between the city and schools

(Continuación de la página 4)

Estudiantes de Imperial incrementan logros en el condado

Muchas cosas contribuyen al éxito de las escuelas de Imperial y el logro creciente de los estudiantes. Los siguientes son algunos de los factores:

- Participación de los Padres
- Orgullo y esfuerzo de los Estudiantes
- Maestros y consejeros dinámicos
- Liderazgo de la mesa directiva y la administración
- Apoyo del personal clasificado de la escuela
- Trabajo conjunto de la ciudad y las escuelas

(Continued from page 5)

search by field to author. To see books in order of publication date and learn the most recent books the library has for Mr. Grisham, go to limit by and choose books, and over at sort by you would choose publication date. The search shows all the library's holdings by John Grisham, in books form, in order by publication date. The newest book is Playing for Pizza. To learn more about that book, click on the title or on the book picture.

Patron account page

The account tab leads to this page. Before you go any further, you must log in. You will need to enter the barcode number from your Imperial Public Library card. For a starting password, please give us a call at 355-1332. After that, we recommend you change the password to something private and easy to remember.

Once logged in, view your account to see what you have checked out, when it is due back and if you have any fines or credits on your account. From here you can also request books. Suppose you are waiting for the new James Patterson book, You Have Been Warned. From the search page you can request that book and your name will be added to the waiting list. It will even tell you how many people are ahead of you on the list. It notifies staff once it's your turn, so we can call you. For your security, please make sure you always log out before leaving this page.

Help page

If you have any trouble navigating our catalog, just come on over to the help page for guidance. Now that you have the basics, you can start browsing our catalog online. Happy surfing. We hope to see you at the library!

(Continuación de la página 5)

Por ejemplo, si usted quiere saber si tenemos cualquier libro de John Grisham escriba "Grisham, John" "o John Grisham" en la palabra clave busca por línea. Como usted busca un autor específico, usted pondría la búsqueda en la opción de escribir. Para ver libros por orden de la fecha de publicación y saber cuales son los libros más recientes que la biblioteca tiene del Sr. Grisham, vaya a límite, seleccione libros, y en la clase usted escogería la fecha de publicación.

La búsqueda muestra todos los libros en la biblioteca del escritor John Grisham, en el formato de libro, en orden por la fecha de publicación. El libro más reciente es Playing for Pizza. Para aprender más sobre ese libro, presione sobre el título o sobre la imagen del libro.

Página de la cuenta del cliente

La tecla de cuenta conduce a esta página. Antes de que usted vaya más lejos, usted debe conectarse. Usted tendrá que teclear el número de código de barras de su tarjeta de la Biblioteca Pública de Imperial. Para una contraseña de partida, por favor llámenos al teléfono 355-1332. Después de esto, recomendamos que usted cambie la contraseña a algo personal y fácil para recordar.

Una vez conectado, vea su cuenta para revisar los materiales que usted ha sacado, cuando se vencen y si usted tiene cualquier multa o créditos en su cuenta. De aquí usted también puede solicitar libros. Suponga que espera el nuevo libro de James Patterson, You Have Been Warned. En la página de búsqueda usted puede solicitar ese libro y su nombre será añadido a la lista de espera. También le informará cuánta gente está delante de usted en la lista de espera. Con esto el personal le notificará cuando haya llegado su turno. Para su seguridad, por favor asegúrese de cerrar la sesión antes de salirse de esta página.

La página de ayuda

Si usted tiene cualquier problema con nuestro catálogo, solamente visite la página de ayuda para dirigirle. Ahora que usted tiene lo básico, puede comenzar visitar nuestro catálogo en línea. Navegue feliz. ¡Esperamos verle en la biblioteca!

(Continued from page 11)

Imperial Fire offers holiday safety tips

- Keep tree away from heat/fire sources
- Ensure tree is well-hydrated
- Do not use too many lights
- If branches crack and don't bend, the tree is dried out and should be disposed of

Candles

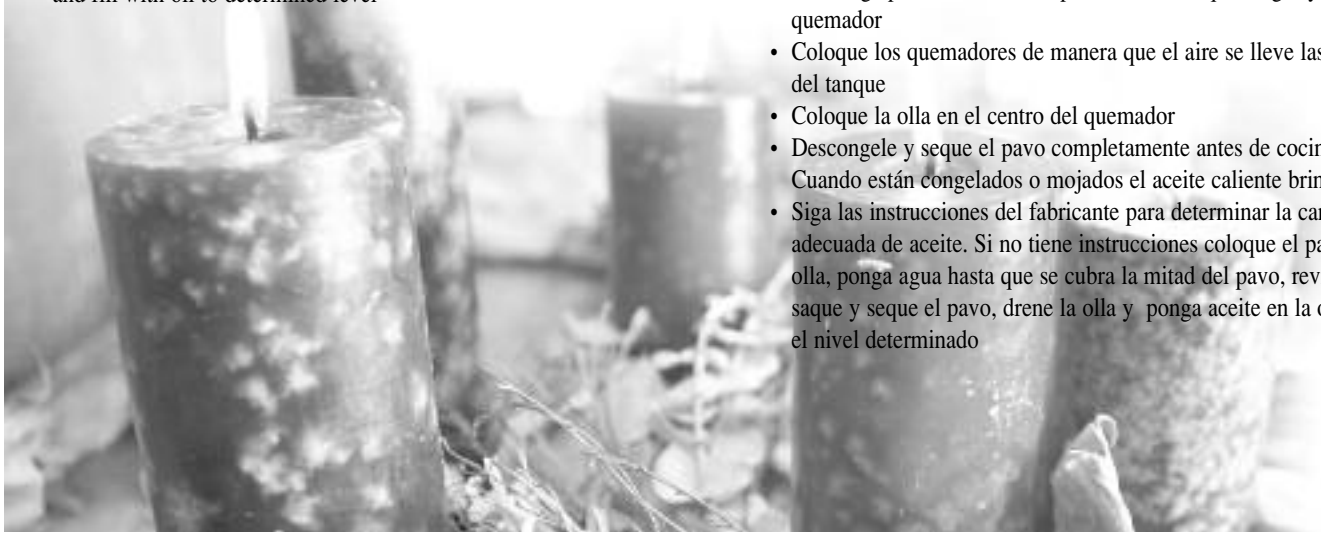
- Put securely in no-tip holders
- Keep away from live Christmas trees, curtains and other combustibles
- Do not leave burning candles unattended or where a child can reach them

Kitchen

- Do not leave cooking food unattended; this is a leading cause of fire
- Turn handles of pots on stove inward; spilling pots burn
- Avoid loose clothing and towels near stoves
- Have a fire extinguisher nearby; make sure it's ABC rated and that you know how to use it

Deep frying turkeys has become popular, but it comes with safety risks. Follow these tips:

- Keep fryer in full view while burner is on
- Place fire in open area away from walls and furniture
- Never use in garage or other structure that can catch fire
- Raise and lower food slowly to prevent splatter of hot oil
- Cover bare skin when adding or removing food
- Frequently check oil temperature
- If oil smokes, turn burner off immediately
- If fire starts, call 911; do not attempt to extinguish with water
- Keep at least two feet between fuel tank and burner
- Place burner so any breeze or air circulation blows flame away from fuel tank
- Center pot over burner
- Completely thaw and dry turkey before cooking. Partially frozen or wet turkeys may cause hot oil to splatter
- Follow manufacturer's instructions to determine proper amount of oil. If there are no instructions, place turkey in pot, fill pot with water until turkey is covered, note level, remove and dry turkey, drain pot and fill with oil to determined level



(Continuación de la página 11)

Los Bomberos de Imperial ofrecen consejos para la seguridad

Arboles de Navidad

- Compre un árbol natural fresco
- Ponga el árbol lejos del calor/fuego
- Asegúrese de que el árbol se manteganga hidratado
- No use demasiadas luces.
- Si las ramas se rompen y no se doblan significa que el árbol está seco y debe desecharse.

Velas

- Colóquelas en candeleros seguros
- Póngalas lejos de árboles de navidad, cortinas y otros objetos combustibles.
- No deje velas prendidas desatendidas o que los niños las puedan alcanzar.

Cocina

- No deje alimentos cocinando desatendidos, es una de las causas principales de incendio.
- Cierre bien las llaves de la estufa. Gire las agarraderas de las ollas hacia adentro; derrames de ollas queman
- Evite usar ropa floja y toallas cerca de la estufa.
- Tenga cerca un extinguidor para fuego, asegúrese de que sea catalogado ABC y que sepa como usarlo

Los pavos fritos se vuelven cada vez más populares, pero tienen sus riesgos de seguridad. Siga los siguientes consejos:

- No pierda de vista la freidora
- Ponga el fuego en un área abierta lejos de paredes y muebles
- Nunca lo use en la cochera o en otras estructuras que se puedan quemar
- Meta y saque la comida cuidadosamente para que no desparrame aceite caliente
- Use guantes para proteger la piel cuando meta o saque comida
- Revise la temperatura del aceite frecuentemente
- Si el aceite huele a humo apague la freidora de inmediato
- Si empieza a quemarse llame al 911, no intente apagar el fuego con agua
- Mantenga por los menos dos pies entre el tanque de gas y el quemador
- Coloque los quemadores de manera que el aire se lleve las llamas del tanque
- Coloque la olla en el centro del quemador
- Descongele y seque el pavo completamente antes de cocinarlo. Cuando están congelados o mojados el aceite caliente brinca
- Siga las instrucciones del fabricante para determinar la cantidad adecuada de aceite. Si no tiene instrucciones coloque el pavo en la olla, ponga agua hasta que se cubra la mitad del pavo, revise el nivel, saque y seque el pavo, drene la olla y ponga aceite en la olla hasta el nivel determinado

Community Calendar 2007-2008

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

November

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3 Dusk Free Movie Eager Park Cruisin' Imperial Eager Park 4 p.m.
4	5	6 ELECTION DAY	7 Story Time, Library 9:30 a.m. Minimum-Day Matinee, Library 1:30 p.m. City Council, 7 p.m.	8 School Board Meeting 6:30 p.m.	9 Imperial High School 100th Annual Celebration	10 Imperial High School 100th Annual Celebration
11 Imperial High School 100th Annual Celebration	12	13 Chamber of Commerce Meeting, 5:30 p.m.	14 Story Time, Library 9:30 a.m. Planning Commission 6:30 p.m.	15	16	17 Senior Appreciation Pancake Breakfast Senior Center, 8-11 a.m. NFL FLAG Football Turkey Bowl 12-4 p.m. Movie, dusk, Joshua Tree Park
18	19	20	21 Story Time, Library 9:30 a.m. City Council, 7 p.m.	22 Thanksgiving, City offices closed	23 Thanksgiving, City offices closed	24
25	26	27	28 Story Time, Library 9:30 a.m. Planning Commission 6:30 p.m.	29	30	

December

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1 Cruisin' Imperial Downtown 4 p.m.
2	3	4	5 Story Time, Library 9:30 a.m.	6	7 Parade of Lights Christmas tree lighting	8 Christmas in a Small Town

December

			City Council, 7 p.m.		6 p.m.	9 a.m. - 4 p.m.
9	10	Story Time, Library 9:30 a.m. **11** Chamber of Commerce Meeting, 5:30 p.m. Planning Commission 6:30 p.m.	Story Time, Library 9:30 a.m. **12** Planning Commission 6:30 p.m.	School Board Meeting, 6:30 p.m. **13**	14	15
16	17	18	Story Time, Library 9:30 a.m. **19** City Council, 7 p.m.	20	21	22
23 / 30	Christmas Eve, City offices closed **24** / New Year's Eve, City offices closed **31**	Christmas Day, City offices closed **25**	Story Time, Library 9:30 a.m. **26** Planning Commission 6:30 p.m.	27	28	29

January

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		New Year's Day, City offices closed **1**	Story Time, Library 9:30 a.m. **2** City Council, 7 p.m.	3	4	Cruisin' Imperial Downtown 4 p.m. **5**
6	7	Imperial Chamber Business at Breakfast Airport Grill, 7 a.m. **8** Chamber of Commerce Meeting, 5:30 p.m.	Story Time, Library 9:30 a.m. **9** Planning Commission 6:30 p.m.	School Board Meeting, 6:30 p.m. **10**	11	12
13	Martin Luther King, City offices closed **14**	15	Story Time, Library 9:30 a.m. **16** City Council, 7 p.m.	17	18	19
20	21	22	Story Time, Library 9:30 a.m. **23** Planning Commission 6:30 p.m.	School Board Meeting, 6:30 p.m. **24**	25	26
27	28	29	Story Time, Library 9:30 a.m. **30**	31		

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Submitted by: _____

Address: _____
_____
_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____
_____
_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

MARK GRAN, Mayor
GEOFF DALE, Mayor Pro-Tem
RICK BRELAND, Council Member
BETTY SAMPSON, Council Member
DOUG COX, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STEVE SHANER, Treasurer

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604